

Surah 38. Sad

Asad: had it not been revealed unto me [by God] - to no other end than that I might convey [unto you] a plain warning"⁵³

Malik: I am informed about all this through a revelation because I am assigned the mission of a plain Warner."

Mustafa Khattab:

What is revealed to me is that I am only sent with a clear warning."

Pickthall: It is revealed unto me only that I may be a plain warner.

Yusuf Ali: "Only this has been revealed to me: that I am to give warning plainly and publicly." ⁴²²⁴

Author Comments

53 - Lit., "otherwise than that I be (illa annama ana) a plain warner" - i.e., of the prospect of spiritual self-destruction inherent in a wilful disregard of the fact of God's existence and oneness, which is the core of all religious cognition and, hence, of all true prophethood.

4224 - Two things are implied in Mubin: (1) that the warning should be clear and perspicuous; there should be no mincing of matters, no ambiguity, no compromise with evil, vii. 184; (2) that the warning should be delivered publicly, before all people, in spite of opposition and persecution, xxvi. 115. Both these ideas I have tried to express in this passage.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 38-Ayah 70*